

C.C.T. Petit chômage

1 0 -06- 2004

2 3 -07- 2004

NR. 72.017 160323  
N°**Paritair Comité voor het beheer van gebouwen en voor de dienstboden****Commission paritaire pour la gestion d'immeubles et les travailleurs domestiques***Collectieve arbeidsovereenkomst van 3 juni 2004**Convention collective de travail du 3 juin 2004***KLEIN VERLET****PETIT CHÔMAGE**

**Art. 1** - Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers van de ondernemingen welke tot de bevoegdheid behoren van het Paritair Comité voor het beheer van gebouwen en voor de dienstboden.

**Art. 1er** - § 1. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises relevant de la compétence de la Commission paritaire pour la gestion d'immeubles et les travailleurs domestiques.

Onder "werknemers" wordt verstaan, de mannelijke en vrouwelijke **bedienden**, arbeiders en dienstboden.

On entend par "travailleurs", les employés, les ouvriers et les domestiques, masculins et féminins.

**Art. 2** - De werknemer heeft het recht, met behoud van zijn **normaal loon**, ter gelegenheid van **familiegebeurtenissen** en voor de vervulling van de staatsburgerlijke verplichtingen of van de burgerlijke opdrachten welke hierna zijn **opgesomd**, van het werk afwezig te blijven voor een **als volgt** bepaalde duur :

**Art. 2** - Le travailleur a le droit de s'absenter, avec maintien de sa rémunération normale, à l'occasion des événements familiaux et en vue de l'accomplissement des obligations civiques ou des missions civiles énumérées ci-après, pour une durée fixée comme suit:

- 1° **Huwelijk** van de werknemer  
Drie dagen door de werknemer te kiezen tijdens de week waarin de gebeurtenis plaatsgrijpt of tijdens de daaropvolgende week.
2. **Huwelijk** van een kind van de werknemer of van zijn echtgeno(o)t(e), van broer, zuster, schoonbroer, schoonzuster, van de vader, **moeder**, schoonvader, stiefvader, schoonmoeder, **stiefmoeder**, van een kleinkind van de werknemer.  
De dag van het huwelijk.
3. **Priesterwijding** of intrede in het klooster van een kind van de werknemer of van zijn echtgeno(o)t(e), van een broer, zuster, schoonbroer of schoonzuster van de werknemer.  
De dag van de plechtigheid.
4. **Overlijden** van de echtgenoot of echtgenote, van een kind, van de werknemer of van zijn echtgeno(o)t(e), van de vader, moeder, schoonvader, stiefvader, schoonmoeder of stiefmoeder van de werknemer.  
Drie dagen door de werknemer te kiezen tijdens een **periode** van twaalf dagen die begint met de dag van het overlijden.

1. **Mariage** du travailleur  
Trois jours à choisir par le travailleur dans la semaine où se situe l'événement ou dans la semaine suivante.
2. **Mariage** d'un enfant du travailleur ou de son conjoint, d'un frère, d'une soeur, d'un beau-frère, d'une belle-soeur, du père, de la mère, du beau-père, du second mari de la mère, de la belle-mère, de la seconde femme du père, d'un petit-enfant du travailleur.  
Le jour du mariage.
3. **Ordination** ou entrée au couvent d'un enfant du travailleur ou de son conjoint, d'un frère, d'une soeur, d'un beau-frère, d'une belle-soeur, du travailleur.  
Le jour de la cérémonie.
4. **Décès** du conjoint, d'un enfant du travailleur ou de son conjoint, du père, de la mère, du beau-père, du second mari de la mère, de la belle-mère ou de la seconde femme du père du travailleur.  
Trois jours à choisir par le travailleur dans une période de douze jours commençant le jour du décès.

5. Overlijden van een broer, zuster, schoonbroer, schoonzuster, van de grootvader, de **grootmoeder**, van een kleinkind, van een overgrootvader, een **overgrootmoeder**, van een achterkleinkind, van een schoonzoon of schoondochter die bij de werknemer inwoont. Twee dagen door de werknemer te kiezen in de **periode** van twaalf dagen die begint met de dag van het overlijden.
6. Overlijden van een broer, zuster, schoonbroer, schoonzuster, van de grootvader, de grootmoeder, van een kleinkind, van een overgrootvader, een overgrootmoeder, van een achterkleinkind, van een schoonzoon of schoondochter die niet bij de werknemer inwoont.  
De dag van de begrafenis.
7. Plechtige communie van een kind van de werknemer of van zijn echtgeno(o)t(e).  
De dag van de plechtigheid of de gewone activiteitsdag die de gebeurtenis onmiddellijk voorafgaat of **volgt** wanneer deze **samenvalt** met een zondag, een feestdag of een gewone inactiviteitsdag.
8. Deelneming van een kind van de werknemer of van zijn echtgeno(o)t(e) aan het feest van de "vrijzinnige jeugd" **daar** waar dit feest plaats heeft.  
De dag van het feest of de gewone activiteitsdag die de gebeurtenis onmiddellijk voorafgaat of volgt wanneer deze samenvalt met een zondag, een feestdag of een gewone inactiviteitsdag.
9. Verblijf van een dienstplichtige werknemer in een rekruterings- en **selectiecentrum** of in een **militair** hospitaal ten gevolge van zijn verblijf in een rekruterings- en selectiecentrum.  
De nodige tijd met een maximum van 3 dagen.
10. Verblijf van een werknemer gewetensbezwaarde op de **administratieve** gezondheidsdienst in één van de verplegingsinrichtingen, die **overeenkomstig** de wetgeving houdende het statuut van de gewetensbezwaarden door de Koning zijn aangewezen.  
De nodige tijd met een maximum van drie dagen.
11. Bijwonen van een bijeenkomst van een **familieraad**, bijeengeroepen door de vrederechter.  
De nodige tijd met een maximum **van** één dag.

5. Décès d'un frère, d'une soeur, d'un beau-frère, d'une belle-soeur, du grand-père, de la grand-mère, d'un petit-enfant, d'un arrière-grand-père, d'une arrière-grand-mère, d'un arrière-petit-enfant, d'un gendre ou d'un gendre ou d'une bru habitant chez le travailleur.  
Deux jours à choisir par le travailleur dans la période de douze jours commençant le jour du décès.
6. Décès d'un frère, d'une soeur, d'un beau-frère, d'une belle-soeur, du grand-père, de la grand-mère, d'un petit-enfant, d'un arrière-grand-père, d'une arrière grand-mère, d'un arrière-petit-enfant, d'un gendre ou d'une bru n'habitant pas chez le travailleur.  
Le jour des funérailles.
7. Communion solennelle d'un enfant du travailleur ou de son conjoint.  
Le jour de la cérémonie ou le jour habituel d'activité qui précède ou suit immédiatement l'événement lorsque celui-ci coïncide avec un dimanche, un jour férié ou un jour habituel d'inactivité.
8. Participation d'un enfant du travailleur ou de son conjoint à la fête de la "jeunesse laïque" là où elle est organisée.  
Le jour de la fête ou le jour habituel d'activité qui précède ou suit immédiatement l'événement lorsque celui-ci coïncide avec un dimanche, un jour férié ou un jour habituel d'inactivité..
9. Séjour du travailleur milicien dans un centre de recrutement et de sélection ou dans un hôpital militaire à la suite de son passage dans un centre de recrutement et de sélection.  
Le temps nécessaire avec un maximum de trois jours.
10. Séjour du travailleur objecteur de conscience au service de santé administratif ou dans un des établissements hospitaliers désignés par le Roi, conformément à la législation portant le statut des objecteurs de conscience.  
Le temps nécessaire avec un maximum de trois jours.
11. Participation à une réunion d'un Conseil de famille convoqué par le juge de paix.  
Le temps nécessaire avec un maximum d'un jour.

12. **Deelneming aan een jury, oproeping als getuige voor de rechtbank of persoonlijke verschijning op aanmaning van de arbeidsrechtbank.**

De nodige tijd met een maximum van vijf dagen.

12 bis. Ter uitoefening van het **ambt** van bijzitter in een **hoofdstembureau** of enig stembureau bij de parlements-, provincieraads- en gemeenteraadsverkiezingen.  
De nodige tijd.

12 ter. Uitoefening van het ambt van bijzitter in één van de hoofdbureaus bij de verkiezing van het Europees Parlement.  
De nodige tijd met een maximum van vijf dagen.

13. Uitoefening van het ambt van bijzitter in een hoofdbureau voor **stemopneming** bij de parlements-, provincieraads- of gemeenteraadsverkiezingen.  
De nodige tijd met een maximum van vijf dagen.

Art. 3 - Voor de toepassing van artikel 2, nrs. 2, 3, 4, 7 en 8, **wordt** het **aangenomen** of natuurlijk erkend kind gelijkgesteld met het wettig of gewettigd kind.

Art. 4 - Voor de toepassing van artikel 2, nrs. 2, 3, 4, 7 en 8, wordt de partner met **wie** de bediende samenwoont gelijkgesteld met **de** echtgeno(o)t(e). Het samenwonen dient bewezen te **worden** aan de hand van de **officiële** domiciliëring.

Art. 5 - Voor de toepassing van artikel 2 nrs 5 en 6, worden de schoonbroer, de **schoonzuster**, de **grootvader** en de **grootmoeder** van de echtgeno(o)t(e) van de bediende gelijkgesteld met de schoonbroer, de schoonzuster de grootvader en de grootmoeder van de bediende.

Art. 6 - **Overeenkomstig** artikelen 27 en 29 van de wet van 10 augustus 2001 betreffende de verzoening van werkgelegenheid en kwaliteit van het **leven**, de werknemer heeft het recht **om** van het werk afwezig te zijn :

1° ter gelegenheid van de geboorte van een kind waarvan de **afstamming langs** zijn zijde vaststaat, gedurende tien dagen, door hem te kiezen binnen dertig dagen te rekenen vanaf de dag van de bevalling.

12. Participation à un jury, convocation comme témoin devant les tribunaux ou comparution personnelle ordonnée par la juridiction du travail.

Le temps nécessaire avec un maximum de cinq jours.

12 bis. Exercice des fonctions d'assesseur d'un bureau principal ou d'un bureau unique de vote, lors des élections législatives, provinciales et communales.  
Le temps nécessaire]

12 ter. Exercice des fonctions d'assesseur d'un des bureaux principaux lors de l'élection du Parlement européen.  
Le temps nécessaire avec un maximum de cinq jours.

13. Exercice des fonctions d'assesseur d'un bureau principal de dépouillement, lors des élections législatives, provinciales et communales.  
  
Le temps nécessaire avec un maximum de cinq jours.

Art. 3 - L'enfant adoptif ou naturel reconnu est assimilé à l'enfant légitime ou légitimé pour l'application de l'article 2 n°2, 3, 4, 7 et 8.

Art. 4 - Pour l'application de l'article 2 n° 2, 3, 4, 7 et 8, le partenaire avec qui l'employé cohabite est assimilé à l'époux (épouse). La cohabitation doit être prouvée à l'aide d'un certificat de **domiciliation** officiel.

Art. 5 - Le beau-frère, la belle-soeur, le grand-père et la grand-mère du conjoint de l'employé sont assimilés au beau-frère, à la belle-soeur, au grand-père et à la grand-mère de l'employé pour l'application de l'article 2 n° 5 et 6.

Art. 6 - Conformément aux articles 27 et 29 de la loi du 10 août 2001 relative à la conciliation entre l'emploi et la qualité de vie, le travailleur a le droit de s'absenter de son travail :

1° à l'occasion de la naissance d'un enfant dont la filiation est établie à son égard, pendant dix jours, à choisir par lui dans les trente jours à dater du jour de l'accouchement ;

2°omwille van het onthaal van een **kind** in **zijn** gezin in het kader van een adoptie, gedurende tien dagen, te kiezen binnen dertig dagen volgend op de **inschrijving** van het kind in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister van de gemeente waar de **werknemer** zijn verblijfplaats heeft, als **deel uitmakend** van het gezin.

Gedurende de eerste drie dagen afwezigheid geniet de werknemer het behoud van zijn **loon**.

Gedurende de volgende zeven dagen geniet de werknemer een uitkering waarvan het bedrag wordt bepaald door de Koning en die hem wordt uitbetaald in het **raam** van de verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.

Art. 7 - De **deeltijdse werknemers** hebben het recht, met behoud van hun **normaal** loon, van het werk afwezig te zijn gedurende de dagen en perioden bedoeld in de artikelen 2 en 6 die **samenvallen** met de dagen en perioden waarop zij normaal zouden hebben gewerkt.

Zij **mogen** de afwezigheidsdagen kiezen in dezelfde beperkingen als deze bedoeld in de artikelen 2 en 6.

Art. 8 - Deze collectieve **arbeidsovereenkomst** treedt in werking op 3 juni 2004 en is gesloten voor onbepaalde tijd.

Zij vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 **september** 2002 (K.B. 29/02/04 - B.S. **02/04/04**), gesloten in het paritair comité voor het beheer van gebouwen, **betreffende** het **klein verlet**.

Zij kan worden opgezegd door een van de **ondertekenende** partijen, met een **opzeggingstermijn** van drie **maanden**, bij aangetekende brief gericht aan de Voorzitter van het Paritair Comité voor het beheer van gebouwen en voor de dienstboden.

2° pour accueillir un enfant dans sa famille dans le cadre d'une adoption, pendant dix jours, à choisir dans les trente jours qui suivent l'inscription de l'enfant dans le registre de la population ou dans le registre des étrangers de sa commune de résidence comme faisant partie de son ménage..

Pendant les trois premiers jours d'absence, le travailleur bénéficie du maintien de sa rémunération.

Pendant les sept jours suivants, le travailleur bénéficie d'une allocation dont le montant est déterminé par le Roi et qui lui est payée dans le cadre de l'assurance soins de santé et indemnités.

Art. 7 - Les travailleurs à temps partiel ont le droit de s'absenter du travail, avec maintien de leur rémunération normale, pendant les jours et périodes visés aux articles 2 et 6 qui coïncident avec les jours et périodes où ils auraient normalement travaillé.

Ils peuvent choisir les jours d'absence dans les mêmes limites que celles prévues par les articles 2 et 6.

Art. 8 - La présente convention collective de travail entre en vigueur le 3 juin 2004 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle remplace la convention collective de travail du 30 septembre 2002 (A.R. 29/02/04 - M.B. 02/04/04), conclue au sein de la Commission paritaire pour la gestion d'immeubles, concernant le petit chômage.

Elle peut être dénoncée par l'une des parties signataires moyennant un préavis d'au moins trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire pour la gestion d'immeubles et les travailleurs domestiques.

03/06/2004 09:37

Jean-Claude

n I e U n r I F T &